



ATELIERS D'ECRITURE A PARTIR DES FILMS BABOR CASANOVA et FATIMA, MENES PAR DRISS EL-HACHAMI ET MATHILDE CHEVRE DANS LE CADRE DES ATELIERS D'AFLAM DURANT TROIS SEANCES DE DEUX HEURES

LES 3, 17 ET 21 NOVEMBRE 2016, AVEC LES ELEVES DU COURS D'ARABE DES CLASSES DE 5^{EME} ET DE 4^{EME} AU COLLEGE MARSEILLEVEYRE, MARSEILLE.

... à partir du film *Babor Casanova*

(avec la classe de 4^{ème})

Acrostiche – En visionnant la scène qui commence par la présentation de Jemil sur son balcon et jusqu'à la fin du premier match de foot, relever une liste des mots pouvant avoir trait à ce que l'on voit, ce que l'on entend, ce que l'on devine, les sentiments que l'on ressent, les mouvements de la caméra... Choisir un de ces mots et écrire son acrostiche.

Fatigué de toutes ces
Idées pensées pour
Encourager et lancer des
Rouleaux en suivant la
Tactique pour effrayer les
Ennemis

Arthur

Les supporters sont
Intrigués par le
Nuage survolant le
Grand stade
Enveloppé de papier Q
Mehdi

Bob avait la
Rage de penser à l'
Idée du
Q du PQ lancé trempé d'
Urine qui saccageait l'
Entraînement que
Terroriste avait imaginé
Collectif

Parking public est la
Route
Idéale qui
Evidemment
Revient à l'
Entraînement d'aujourd'hui
Lucie

Patrick a
Rejoint son ami qui était
Intéressé par l'
Entraînement du club de foot Mouloudia qui a gagné avec une chance
Rigoureuse comme leur but au milieu du match qui était
Extraordinaire.

Anwar

Enervée la super
Nounou avait de la
Nostalgie pour l'équipe d'el
USMA qui eux étaient
Ivres morts après leur match

Rayyan

Respect de l'
Agression
Grisa l'
Ennui
Malik



Mon Dieu !
Où sont nos joueurs !? L'
Un d'eux
Lèche le sol !
Oulà ! Il a
Une araignée
Dans la bouche ! Et
Il ne se rend compte de rien !
A la fin, il la mange...
Chaïma

Rage horriblement
Excessive des
Spectateurs qui n'ont
Pas du tout
Été appréciés par le
Club ennemi
Terrorisé
Roméo

Maudit
Embêtement qui
Risque de nous faire perdre
Roméo

Babor Casanova arrive !
Anime ma joie
Te soulève au paradis
Imagine nous en Italie !
Malheureusement nous n'avons pas d'argent
Ermite, je n'aime pas ce mot
Ne dévie pas de ton destin
Terroriste reste avec nous
Sarah

Hamid, mon ami
Être supporter du Mouloudia est
Unique et il faut
Respecter le fait que perdre est
Extrêmement douloureux pour nous et l'
Ultime match se joue bientôt, alors je voudrais que le
Xylophone nous aide et nous porte chance
Sarah

.....
(avec la classe de 4^{ème})

Le rêve – Quand il tient le mur, quand il regarde la mer, quand il est sur son balcon, il rêve... je rêve...

Il rêve qu'une fois à Oran, son équipe de foot triomphe
Je rêve d'être libéré de tout le travail que j'ai à faire
Il rêve de partir en bateau
Je rêve de prendre un bon goûter de bonbons
Il rêve de gagner sa vie
Je rêve de pouvoir découvrir voyager
Il rêve d'être joueur de foot
Je rêve d'accomplir mon rêve
Arthur



Il rêve du Babor Casanova pour partir vers une meilleure ville
Je rêve d'un goûter sucré qui reste dans la bouche et délicieux
Il rêve de son équipe de foot, il l'aime, il la supporte, il aimerait jouer avec elle
Je rêve d'une musique intemporelle, indéterminée et belle, nuancée à tous les rythmes
Il rêve de vivre, de ne plus avoir à supporter l'ennui, d'avoir quelque chose à faire
Je rêve du temps, du voyage, de rencontrer les grandes personnes, de vivre les plus grands moments de l'histoire
Il rêve de se reposer, de ne plus avoir besoin de s'inquiéter, d'arrêter ses activités peut-être illégales
Je rêve d'une connaissance absolue, que toutes les questions existentielles soient dans ma tête.
Mehdi

Il rêve de partir sur un bateau
Je rêve de voyager dans le monde
Il rêve de liberté dans le monde
Je rêve de l'avenir heureux
Il rêve de voyager à Oran
Je rêve de l'égalité partout
Il rêve de son pays
Je rêve de la paix
Lucie

Il rêve de migrer vers le nord sans que la police le prenne
Je rêve d'avoir un yacht
Il rêve de gagner beaucoup d'argent
Je rêve d'être boxeur
Il rêve d'aller sur le Babor Casanova
Je rêve d'avoir un chat
Il rêve que Mouloudia gagne tous ses matchs
Je rêve d'avoir beaucoup d'argent
Rayyan

Il rêve que son équipe gagne et aille le plus loin
Je rêve d'une banque qui fait assurance
Il rêve de partir sur la Babor Casanova
Je rêve de réussir mes études
Il rêve d'avoir beaucoup d'argent
Je rêve d'avoir beaucoup d'argent
Il rêve de ne plus s'ennuyer
Je rêve de faire le tour du monde
Malik

Il rêve de partir loin avoir une meilleure vie
Je rêve de manger un hot-dog
Il rêve de la suite, avoir une maison, une femme
Je rêve de dormir
Il rêve d'un avenir, avoir un travail bien
Je rêve d'être libre de mes choix
Il rêve que Mouloudia gagne la coupe du monde
Je rêve de vivre sans contrainte
Paul-Emile

Il rêve d'une marocaine
Je rêve d'aller vite à la danse
Il rêve de beaucoup d'argent avec sa femme
Je rêve de manger un gâteau au chocolat
Il rêve de partir dans d'autres pays, d'autres continents
Jade

Il rêve d'argent pour pouvoir acheter ce qu'il veut
Je rêve de skate
Il rêve de nourriture
Je rêve de bonbon, maintenant, en manger
Il rêve d'aller au stade à chaque match
Je rêve de skate
Il rêve d'une fille de son école
Je rêve de bien gagner ma vie plus tard
Victor



Il rêve de liberté
Je rêve d'une vie de rêve
Il rêve d'avoir une famille avec plein d'enfants, plein d'argent, une super femme
Je rêve de manger, de rêver, de voyager
Il rêve d'assister à plein de matchs autour du monde gratuitement
Je rêve d'argent, de lire, de dessiner
Il rêve de partir de ce pays
Chaima

Il rêve de partir loin d'ici
Je rêve de devenir *magaka* et d'en vivre
Il rêve de *Babor Casanova*
Je rêve de devenir musicien
Il rêve de son équipe de foot qui gagne
Je rêve de bien cuisiner
Il rêve de réussir dans sa vie
Je rêve de voyager loin, dans d'autres pays
Noé

Il rêve de partir de son pays pour aller en Italie
Je rêve de manger un kinder bueno, maintenant, chez moi allongée dans mon lit
Il rêve de prendre le *Babor Casanova*
Je rêve d'aller en Espagne encore
Il rêve que la Mouloudia gagne plus souvent
Je rêve de voyager dans beaucoup de pays
Il rêve de gagner de l'argent pour s'acheter beaucoup de choses
Je rêve de bonheur
Sarah

.....

(avec la classe de 4^{ème})

L'objet relié – Choisissez un objet, un texte, une image, une chanson, etc, que vous reliez au film Babor Casanova. Quel est votre objet relié ? Ecrivez cinq mots qui relient votre objet choisi au film. Pourquoi et en quoi cet objet est-il relié ?

J'ai choisi un poème, un morceau de poème. Il a été écrit par Blaise Cendrars. La première phrase est celle qui m'a fait penser au film : *Quand tu aimes, il faut partir...*

Partir

Aimes

Quitte

Le monde

Regarde

Ce poème, parce que la première et la dernière phrase me font penser au film, puis ces mots, *quitte*, *monde*, *regarde*, eux aussi sont des raisons, *quitte ton pays*, *regarde le match*, *va dans le monde...*

Lucie



J'ai choisi cette image d'une ville, la nuit, en bord de mer.

Ville

Boucle

Rêve

Difficulté

Mer

Cette image ressemble à Babor Casanova dans la répétition des jours, la difficulté des matins et des soirs, mais aussi la beauté de la mer dans la ville où l'on rêve, en regardant les horizons, et que l'on croit en sa passion dans le foot.

Arthur

J'ai choisi un pot de sel La Baleine.

Mer

Bateau

Voyage

Ville

Cuisine

Dans cet objet, on voit la mer, ça m'a fait penser au bateau, au voyage, et aussi à ce qu'il se passe dans la ville, dans la cuisine.

Noé

J'ai choisi la chanson Santiano

Mer

Rêve

Espoir

Joie

Rivage

Quand je pense à *Babor Casanova*, je vois Terroriste et son ami sur le bateau Casanova. Il navigue en mer en chantant Santiano avec l'équipage.

Nous quittons le rivage

Tous remplis d'espoir

Hissez haut, Casanova !

Nous sommes tous de joie

Nous prenons la mer

A nous tous, on ré-a-lise nos rêves !

Chaïma



J'ai choisi un ouvrage musical, les Six consolations de Liszt. Ce sont de courts morceaux aux pensées poétiques, pour passer le temps, pour se consoler du temps, sans difficulté mais avec puissance.

Espoir

Temps

Consolation

Accomplissement

Pensée et réflexion

Je pense à *Babor Casanova* car ce sont des morceaux que l'on peut écouter pour passer le temps, ou dans la vie de tous les jours, et dans le film, on sent l'ennui des personnages et du temps qui passe. On sent aussi l'espoir qu'un accomplissement arrive dans leur vie, comme pour se consoler du temps dans cette vie où ils pensent à leur espoir.

Mehdi

J'ai choisi Cristiano Ronaldo.

Foot

Passion

Ballon

Equipe

Nation

Ce film me fait penser à Cristiano Ronaldo car il est rempli de foot, de passion, dans le monde du foot il y a forcément des ballons mais aussi l'amour pour leur équipe et pour leur nation.

Insaf

J'ai choisi un porte-clefs constitué de quatre cartes collées entre elles, un As de cœur, un As de carreau, un As de pique et un As de trèfle.

Amitié

Tristesse

Fidélité

Heureux

J'ai choisi cet objet car il me fait penser au groupe des garçons dans le film, ils se soutiennent, ils s'aiment, ils vont ensemble à tous les matchs, ils vont à Oran ensemble, toujours entre eux.

Jade

J'ai choisi une minuterie, avec des secondes qui défilent.

Temps

Minuterie

Grandissant

Moment inattendu

Deux jeunes

Cette minuterie me fait penser au temps qui passe, à un moment inattendu, à un grandissant qui va venir, les deux jeunes qui vivent et attendent que ce moment vienne.

Rayyan



J'ai choisi une étoile de bain coupée en deux. Elle est bleue, face lisse et sur le dos, elle a de petites bosses. Elle trône dans une boîte en papier simple mais joliment décorée. Elle sent une odeur d'huile bizarre et ses branches sont un peu cassées.

Bleu

Espoir

Chemin

Rocailleux

Misère

Pour moi, le bleu de cette étoile symbolise le bleu de la mer et l'espoir de partir de cette misère, même s'ils le savent déjà, leur chemin sera rocailleux et semé d'embûches.

Sarah

J'ai choisi une barque seule sur la mer agitée.

Ennuement

Solitude

Bateau

Mer

Voyage

Pourquoi une barque sur une mer agitée ? Ça montre la vie de Terroriste, lui, sur cette barque et le monde qui s'entoure sur la mer agitée. C'est aussi l'ennuiement, la solitude, la mer, le voyage.

Paul-Emile

J'ai choisi un bateau, je le dessine : bleu et noir, trois cheminées, massif et fait de petits carrés.

Mer

Chanson

Bateau

Rêve

Deux amis

J'ai pris tous ces mots car ils évoquent le passage où ils rêvent tous les deux d'être sur le bateau, devant la mer, quand les deux amis chantent leur chanson.

Raphaël

J'ai choisi des vagues, de taille moyenne, qui font toujours avancer le bateau. Des vagues qui amènent les supporters au match.

Vagues

Bateau

Supporters

Match

Avancer

Pour moi, une vague c'est quelque chose qui part et qui revient sans arrêt. Les supporters partent et reviennent de leurs matchs. Pour moi, ce film c'est comme les vagues. Le bateau fait la même chose mais le film fait des tours en avançant.

Roméo



Le port a jauni – 58, rue des Trois frères Barthélémy - 13006 Marseille – 09 73 62 11 47
e-mail : leportajauni@free.fr site : leportajauni.free.fr

J'ai choisi un dessin que j'ai fait : deux jambes qui courent, un ballon avec écrit dessus Mouloudia, des cages et des petits points pour montrer que le but est marqué.

Match

Supporter

Stade

Joueur

Rêve

Les deux garçons sont des supporters du club Mouloudia. Ils vont à chaque match, où que se situe le stade. Les deux jeunes hommes rêvent de jouer dans ce club.

Anwar

J'ai fait un dessin : un terrain de foot et un stade rond vus en plongée, avec beaucoup de monde dans les gradins.

Joueurs de foot

Stade

Match

Ballon

Drapeau

Dans *Babor Casanova*, il y a aussi tous ces éléments, ils sont là, ils assistent à un match de foot, de chaque côté, avec un ballon et des supporters qui agitent leur drapeau.

Victor